

KIEGÉSZÍTŐ MEGÁLLAPODÁS AZ Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a tőzsdén kívüli származtatott ügyletekről, a központi szerződő felekről és a kereskedési adattárról szóló 648/12/EU rendeletéből (2012. július 4.) („EMIR”) fakadó kötelezettségek teljesítésére

amely létrejött egyrészt

Név/Cégnév:

Lakcím/Székhely:

LEI (Legal Entity Identifier) kód:

mint számlatulajdonos (a továbbiakban: **Ügyfél**),

másrészről az **MBH Befektetési Bank Zrt.**

Székhely: 1117 Budapest, Magyar Tudósok Körútja 9. G. épület

Cégjegyzékszám: 01-10-041206

mint számlavezető (a továbbiakban: **Bank**)

(Ügyfél és Bank a továbbiakban együttesen: felek) között az alábbi napon, az alulírott feltételek szerint:

Preambulum

A jelen Kiegészítő Megállapodás (a továbbiakban: Kiegészítő Megállapodás) a Bank és az Ügyfél között megkötött, a Bank mindenkor Befektetési szolgáltatási tevékenységekre és kiegészítő szolgáltatásokra vonatkozó üzletszabályzatában (továbbiakban: Üzletszabályzat) felsorolt, az EMIR hatálya alá tartozó keretszerződések (a továbbiakban bármelyik fenti szerződés: Keretszerződés) elválaszthatatlan mellékletét képezi. A jelen Kiegészítő Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Keretszerződés rendelkezései, valamint a Bank mindenkor Üzletszabályzatban meghatározottak változatlanul irányadók és alkalmazandóak.

1.5.1. Kiegészítő Megállapodást megalapozó jogszabályi háttér

Az EMIR, valamint a kapcsolódó európai uniós jogszabályok – különösen, de nem kizárólagosan – a Bizottság 149/2013EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. december 19.), valamint a Bizottság 148/2013EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. december 19.)” (a továbbiakban együttesen: „Jogszabályok”) – többek között – elszámolási és kétoldalú kockázatkezelési követelményeket és jelentéstételi kötelezettséget írnak elő a nem központi szerződő felek bevonásával elszámolt tőzsdén kívüli származtatott ügyletek vonatkozásában a jelen Kiegészítő Megállapodás mindkét alanyára.

A Felek a Keretszerződés alapján egy vagy több, a jogszabály hatálya alá tartozó derivatív ügyletet (a továbbiakban: „Ügylet”) kötöttek, illetve kötnek egymással, amelynek feltételeit a Bank és az Ügyfél között létrejött keretszerződés, valamint a Bank Üzletszabályzata tartalmazzák.

Mivel az EMIR eltérő követelményeket határoz meg a pénzügyi, ill. a nem pénzügyi szerződő felekre, ezért az Ügyfél kijelenti, hogy a Jogszabályok rendelkezései alapján

- Pénzügyi szerződő félnek,
 - Nem pénzügyi szerződő félnek minősül.
- (a megfelelő válasz X-szel jelölendő)

A nem-pénzügyi szerződő félnek minősülő Ügyfél kijelenti, hogy tudomással bír arról, hogy az Ügyfél kötelessége az Ügyfélnek az EMIR 10. cikke szerint meghatározott elszámolási értékhatárhoz képesti

MBH BEFEKTETÉSI BANK ZRT.

státuszának megállapítása. Az Ügyfél kijelenti, hogy az elszámolási értékhatárhoz képesti státusza a jelen Kiegészítő Megállapodás aláírásának napján:

- Elszámolási értékhatár alatti nem-pénzügyi szerződő fél
- Elszámolási értékhatár feletti nem-pénzügyi szerződő fél.
(a megfelelő válasz X-szel jelölendő)

Amennyiben az Ügyfél elszámolási értékhatárhoz képesti státuszában változás áll be, arról az Ügyfél köteles a Bankot haladéktalanul, írásban értesíteni.

A Bank kijelenti, hogy az EMIR értelmében pénzügyi szerződő félnek minősül.

A Felek a Jogszabályokban meghatározott kötelezettségek teljesítése érdekében az alábbiakban állapodnak meg:

2. Portfólióállomány-egyeztetés

2.1. A Jogszabályokban meghatározott portfólióállomány-egyeztetés tekintetében a Felek megállapodnak, hogy a portfólióállomány-egyeztetés a Bank által kerül lebonyolításra a Keretszerződés hatálya alatt kötött nyitott, nem központi szerződő fél által elszámolt tőzsdén kívüli származtatott Ügyletek vonatkozásában.

2.2. A portfólióállomány-egyeztetés tartalmazza legalább az EMIR 11. cikkének (2) bekezdése alapján az egyes Ügyletekre adott értékelést.

2.3. A portfólióállomány-egyeztetést a Bank a pénzügyi szerződő felekkel és az elszámolási értékhatár feletti, nem pénzügyi szerződő felekkel a jogszabályban meghatározott gyakorisággal – minden munkanapon, hetente, negyedévente vagy évente – végzi.

2.4. A portfólióállomány-egyeztetést a Bank az elszámolási értékhatár alatti nem pénzügyi szerződő félnek minősülő Ügyféllel negyedévente egyszer vagy évente egyszer, végzi el.

2.5. A portfólióállomány-egyeztetés adatait a Bank az Ügyfél részére a Keretszerződésben, illetve Üzletszabályzatban meghatározott módon és időben, igazoltan küldi meg.

2.6. A portfólióállomány-egyeztetés eredményét tartalmazó, az Ügyfél részére megküldött értesítést az Ügyfél köteles a Bank részére – a Keretszerződésben meghatározott módon – annak kézhezvételétől számított 2 (kettő) banki munkanapon belül visszaigazolni. Amennyiben az értesítést az Ügyfél a fenti időpontig nem igazolja vissza a Bank részére, úgy az az Ügyfél által elfogadottnak tekintendő, és a Felek a portfólióállomány-egyeztetést sikeresen lezártak tekintik. Amennyiben a Bank a Jogszabályokban meghatározottaknál gyakrabban küld portfólióállomány-egyeztetésről szóló értesítést az Ügyfélnek ezen értesítőket az Ügyfél köteles akként kezelni, mint a Jogszabályokban meghatározott gyakorisággal küldött értesítőket.

2.7. A Felek megállapodnak, hogy a portfólió-állomány egyeztetés során a Bank minden esetben portfólió adat küldő félnek, míg az Ügyfél portfólió adat fogadó félnek minősül, amely minősítést az Ügyfél a jelen Kiegészítő Megállapodás aláírásával kifejezetten elfogad. A portfólió adat fogadó fél felelőssége az, hogy amennyiben eltérést tapasztal a Banktól kapott, a portfólióállomány-egyeztetésre vonatkozó adatokat tartalmazó értesítő adatai és a saját nyilvántartása között, arról a Bankot haladéktalanul, de legkésőbb az értesítés kézhezvételét követő 5 banki munkanapon belül értesítse. Ennek elmaradása esetén az értesítés Ügyfél által elfogadottnak tekintendő.

3. Jelentéstétel

3.1. A Felek a jelen Kiegészítő Megállapodás aláírásával megállapodnak hogy az Ügyfelet az keretszerződés keretein belül kötött egyedi ügyletek vonatkozásában az EMIR és a Jogszabályok szerint terhelő jelentéstételi kötelezettséget

(a megfelelő válasz X-szel jelölendő)

- az Ügyfél nem kívánja a Bankra delegálni, azt saját maga teljesíti;
- az Ügyfél ezennel a Bankra delegálja, és a jelen Kiegészítő Megállapodás aláírásával megbízza, felhatalmazza és meghatalmazza a Bankot, hogy az EMIR-ben és a Jogszabályokban meghatározott jelentéstételi kötelezettséget az Ügyfél helyett és nevében eljárva teljesítse a Keretszerződés hatálya alatt a Felek által megkötött tőzsdei és tőzsdén kívüli származtatott Ügyletek vonatkozásában.

Az Ügyfél az EMIR-ben előírt kétszeres jelentéstétel elkerülése érdekében a fenti megbízásnak és meghatalmazásnak megfelelően kötelezettséget vállal arra, hogy saját jogán jelentést nem teljesít.

3.2. A Bank az Ügyfelet terhelő jelentéstételi feladatok ellátásáért a mindenkor hatályos Díjtételek jegyzékében meghatározott díjat az abban meghatározott időponttól kezdődően jogosult felszámítani.

3.3. A Felek megállapodnak, hogy függetlenül a jelen megállapodás megkötésétől, a Felek a Keretszerződések hatálya alatt megkötött ügyletek jelentéséhez a Bank által meghatározott Egyedi Ügyleti Azonosítókat (Unique Trade Identifier - UTI) alkalmazzák. A Bank az egyes ügyletek UTI azonosítóját az ügyletkötést követő banki napon küldi meg az Ügyfél számára.

3.4. Az Ügyfél jelen Kiegészítő Megállapodásban foglaltak és a jelentéstételi kötelezettségének eredményes teljesítése érdekében a Bank tudomására hozza egyedi referencia azonosító kódját (LEI – Legal Entity Identifier), amely megegyezik az ügyféladatok között feltüntetettekkel. A LEI kód fenntartása az Ügyfél felelőssége. A Bank jogosult az Ügyfélre terhelni az Ügyfél ezen felelőssége alapján különösen a LEI kód Ügyfél általi átadása hiányában a Bankot terhelő bármilyen hatósági bírság vagy más szankció folytán elszenvedett kárt.

Amennyiben az Ügyfél jelen Kiegészítő Megállapodás aláírásának időpontjában nem rendelkezik LEI kóddal, az Ügyfél kötelessége és felelőssége a Keretszerződések hatálya alá tartozó ügyletek megkötését megelőzően — illetve az Ügyfél és a Bank között 2012. augusztus 16. és 2014. február 12. között létrejött származékos ügyletre tekintettel 2014. február 10. napjáig —, hogy gondoskodik a LEI kód beszerzéséről és annak Bankhoz történő bejelentéséről.

3.5. A Bank az Ügyfél kérésére igazolja az adott ügylethez kapcsolódó jelentéstételi kötelezettség teljesítését az Ügyfél számára.

4. Vitarendezés

4.1. A vitarendezés tárgyában a felek megállapodnak, hogy amennyiben a Felek között az egyedi ügyletek (így például az Ügylet értékelésének elismerése és a szerződő felek közötti biztosítékok cseréje) kapcsán bármely vita merül fel, és amennyiben az ilyen vita a Felek között a vita igazolt felmerülésétől számított 5 (öt) munkanapon belül nem rendeződik, úgy Felek azt ügyfélpanasznak tekintik és akként kezelik, amely eljárásokra a Bank panaszkezelési szabályzata, a Befektetési Szolgáltatási Üzletszabályzata az irányadók. A pénzügyi szerződő félnek minősülő Ügyfél kijelenti, tudomással bír arról, hogy a 15 millió EUR összegre vagy értékre vonatkozó, legalább 15 munkanapja lezáratlan vitás kérdésekre vonatkozóan külön jelentéstételi kötelezettség terheli Magyar Nemzeti Bank mint illetékes felügyeleti hatóság felé.

4.2. Ügyfél egyebekben a vitarendezés érdekében az alábbi elérhetőségen fordulhat a Bankhoz:

E-mail: tbank_collateral@mbhbank.hu

4.3. A vitarendezés sikertelensége esetén a Felek közti jogvitára a Keretszerződésben meghatározottak irányadók.

5. Portfólió tömörítés

Arra az esetre, ha a Bank és az Ügyfél között legalább 500 lezáratlan, nem központilag elszámolt, tőzsdén kívüli ügylet állna fenn, a Felek kötelezettséget vállalnak, hogy olyan eljárást alakítanak ki, amely alapján rendszeresen, de legalább évente kétszer megvizsgálják a partnerhitelkockázat csökkentését célzó portfóliótömörítés elvégzésének lehetőségét, és amely alapján az ilyen portfóliótömörítést végrehajtják.

6. Záró rendelkezések

6.1. Jelen Kiegészítő Megállapodás annak Felek által történő aláírásával lép hatályba, és az Ügyfél és a Bank közt létrejött, Preambulumban hivatkozott valamennyi Keretszerződés vagy a Bank és az Ügyfél közti ügyfél- és értékpapírszáma szerződés megszűnésével hatályát veszti. A jelentéstételre vonatkozó rendelkezések a LEI kód Ügyfél által Banknak történő átadásával lépnek hatályba.

6.2. Az Ügyfél kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Bank a jelen Kiegészítő Megállapodásból fakadó kötelezettségei teljesítéséhez harmadik személy vagy személyek közreműködését igénybe vegye.

6.3. Az Ügyfél kijelenti, hogy a Jogszabályok rendelkezésinek értelmezése, és a Jogszabályokból eredő kötelezettségei teljesítése során nem támaszkodik kizárólag a Bank által részére nyújtott bármely tájékoztatásra, hanem saját szakértőt, tanácsadót vesz igénybe. A Felek kifejezetten rögzíti, hogy a jelen Kiegészítő Megállapodás kizárólag az Ügyfél és a Bank között, a Keretszerződés hatálya alatt megkötött egyedi Ügyletekre vonatkozik, az Ügyfél által más hitelintézettel vagy pénzügyi vállalkozással kötött bármely ügylete vonatkozásában a Bank részére semminemű kötelezettségvállalást nem keletkezett.

6.4. A Felek megállapodnak, hogy a jelen Kiegészítő Megállapodást érintő jogszabály változás esetén a jelen Kiegészítő Megállapodás rendelkezései a jogszabálynak megfelelően módosulnak, amennyiben a Kiegészítő Megállapodás módosuló rendelkezéseinek szövegezése a jogszabályok alapján egyértelműen megállapítható. Amennyiben a Keretszerződésekben foglalt kötelezettségek teljesíthetősége érdekében a jogszabály változásra tekintettel jelen Kiegészítő Megállapodás módosítása szükséges, a Bank jogosult a Kiegészítő Megállapodás módosítását kezdeményezni, és a Kiegészítő Megállapodás módosítására nyitva álló határidő elteltétől a módosítás megtörténtéig jogosult megtagadni az Ügyféllel a Keretszerződés hatálya alá tartozó ügylet megkötését.

6.5. A jelen Kiegészítő Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Keretszerződés rendelkezései és kikötései változatlan tartalommal irányadók.

6.6. A jelen Kiegészítő Megállapodás két magyar nyelvű példányban készült. A Kiegészítő Megállapodás kizárólag közös megegyezéssel, írásban módosítható. Az Ügyfél aláírásával igazolja, hogy átvette a Kiegészítő Megállapodáshoz csatolt kivonatot a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekről.

MBH BEFEKTETÉSI BANK ZRT.

6.7. Mivel a jelen Kiegészítő Megállapodás a Felek jogviszonyában Polgári Törvénykönyv rendelkezései értelmében általános szerződési feltételnek minősül, a Felek rögzítik, hogy a Bank a jelen Kiegészítő Megállapodás aláírása előtt lehetővé tette, hogy annak tartalmát az Ügyfél megismerje és erre tekintettel az Ügyfél a jelen Kiegészítő Megállapodás tartalmát – annak aláírásával – kifejezetten elfogadja.

Magyar nyelvet nem beszélő Ügyfél esetén:

Az Ügyfél elismeri, hogy (lakcím:, anyja neve:)¹ mint eseti tolmács és okirati tanú a jelen, magyar nyelven készült Számlaszerződés tartalmát az Ügyfélnek lefordította és megmagyarázta. Az Ügyfél a jelen Számlaszerződést a fordítást és magyarázatot követően, annak ismeretében, mint akaratával mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírta.

Kelt:

Bank

Ügyfél

Magyar nyelvet nem beszélő Ügyfél esetén:

Előttünk, mint tanúk előtt:

1/ Név:

Lakcím:

Kijelentem, hogy a jelen okiratot² részére lefordítottam és annak tartalmát megmagyaráztam.

Aláírás:

2/Név:

Lakcím:

Aláírás:

¹ A tolmácsként eljáró személy adataival kell kitölteni!

² Ügyfél neve

Kivonat a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekből

(2020. január 1. napján hatályos szöveg)

- „8. „**pénzügyi szerződő fél**”: a) a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel * összhangban engedélyezett befektetési vállalkozás;
- b) a 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel * összhangban engedélyezett hitelintézet;
- c) a 2009/138/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel * összhangban engedélyezett biztosító vagy viszontbiztosító;
- d) a 2009/65/EK irányelvvel összhangban engedélyezett ÁÉKBV, illetve adott esetben az azt kezelő alapkezelő társaság, kivéve, ha az adott ÁÉKBV-t kizárólag egy vagy több munkavállalói részvényvásárlási program kiszolgálása céljából hozták létre;
- e) az (EU) 2016/2341 európai parlamenti és tanácsi irányelv * 6. cikkének 1. pontjában meghatározott, foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmény (IORP);
- f) a 2011/61/EU irányelv 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott vagy az Unióban letelepedett vagy pedig az említett irányelvvel összhangban engedélyezett vagy nyilvántartásba vett alternatívbefektetésialap-kezelő (ABAK) által kezelt alternatív befektetési alap (ABA), kivéve, ha az adott ABA-t kizárólag egy vagy több munkavállalói részvényvásárlási program kiszolgálása céljából hozták létre, vagy ha az ABA a 2011/61/EU irányelv 2. cikke (3) bekezdésének g) pontjában említett különleges értékpapírosítási célú gazdasági egység, és adott esetben az azt kezelő, az Unióban letelepedett ABAK;
- g) a 909/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel * összhangban engedélyezett központi értéktár;

9. „**nem pénzügyi szerződő fél**”: az 1. és 8. pontban említett jogalanyoktól eltérő, az Unióban székhellyel rendelkező vállalkozás;”

(AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012. július 4-i 648/2012/EU RENDELETE, 2. cikk)

„Elszámolási értékhatárok

Az elszámolási kötelezettség megállapítására vonatkozó elszámolási értékhatárok az alábbiak:

- a) tőzsdén kívüli származtatott hitelműveletek esetében 1 milliárd EUR-s bruttó nominális érték;
- b) tőzsdén kívüli származtatott részvénytűveletek esetében 1 milliárd EUR-s bruttó nominális érték;
- c) tőzsdén kívüli származtatott kamatláb-műveletek esetében 3 milliárd EUR-s bruttó nominális érték;
- d) tőzsdén kívüli származtatott devizaműveletek esetében 3 milliárd EUR-s bruttó nominális érték;
- e) tőzsdén kívüli származtatott árupiaci ügyletek és egyéb, az a)-d) pontban nem említett tőzsdén kívüli ügyletek esetében 3 milliárd EUR-s bruttó nominális érték.”

(A BIZOTTSÁG 2012. december 19-i 149/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE, 11. cikk [A 648/2012/EU rendelet 10. cikke (4) bekezdésének b) pontja])

„Jelentéstételi kötelezettség

A jelentéstételi kötelezettség azokra a származtatott ügyletekre vonatkozik, amelyek:

- a) megkötésére 2014. február 12. előtt kerül sor, és amelyek az említett adott időpontban még nem lezártak;
- b) megkötésére 2014. február 12-én vagy azt követően kerül sor.

A 3. cikktől eltérve, nem vonatkozik az ugyanazon csoporton belüli tőzsdén kívüli származtatott ügyletekre, amennyiben legalább az egyik szerződő fél nem pénzügyi szerződő fél, vagy nem pénzügyi szerződő félnek minősülne, ha az Unióban telepedett volna le, feltéve, hogy:

- a) mindkét szerződő fél teljeskörűen szerepel ugyanabban a konszolidált éves beszámolóban;
- b) mindkét szerződő félre megfelelő központosított kockázatértékelési, kockázatmérési és kockázatellenőrzési eljárások vonatkoznak; és
- c) az anyavállalat nem pénzügyi szerződő fél.

A szerződő felek kötelesek tájékoztatni az illetékes hatóságokat a harmadik albekezdésben említett mentesség alkalmazására irányuló szándékukról. A mentesség akkor érvényes, ha az értesítés időpontjától számított három hónapon belül egyik értesített illetékes hatóság sem jelzi, hogy véleménye szerint nem teljesülnek a harmadik albekezdésben említett feltételek.

(1a) * A 10. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett feltételeket nem teljesítő nem pénzügyi szerződő féllel kötött, tőzsdén kívüli származtatott ügyletek adatainak mind a két szerződő fél nevében történő bejelentéséért, valamint a bejelentett adatok pontosságának biztosításáért kizárólag a pénzügyi szerződő felek felelnek és tartoznak jogi felelősséggel.

Annak biztosítása érdekében, hogy a pénzügyi szerződő fél rendelkezzen a jelentéstételi kötelezettség teljesítéséhez szükséges összes adattal, a nem pénzügyi szerződő félnek meg kell adnia a pénzügyi szerződő félnek

MBH BEFEKTETÉSI BANK ZRT.

a köztük létrejött, tőzsdén kívüli származtatott ügyletek adatait, amelyekről észszerűen nem feltételezhető, hogy a pénzügyi szerződő fél birtokában vannak. A nem pénzügyi szerződő fél felel ezen adatok pontosságának biztosításáért.

Az első albekezdéstől eltérve, a fentiek ellenére azok a nem pénzügyi szerződő felek, amelyek már beruháztak egy jelentéstételi rendszer létrehozásába, dönthetnek úgy, hogy maguk jelentik a pénzügyi szerződő felekkel kötött, tőzsdén kívüli származtatott ügyleteik adatait valamely kereskedési adattárnak. Ebben az esetben a nem pénzügyi szerződő fél az említett adatok jelentését megelőzően köteles tájékoztatni döntéséről azokat a pénzügyi szerződő feleket, amelyekkel tőzsdén kívüli származtatott ügyleteket köt. Ebben a helyzetben a nem pénzügyi szerződő felek felelnek és tartoznak jogi felelősséggel az említett adatokra vonatkozó jelentéstételért, valamint az adatok pontosságának biztosításáért.

Olyan nem pénzügyi szerződő fél, amelyik nem teljesíti a 10. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett feltételeket, valamint olyan tőzsdén kívüli származtatott ügyletet köt harmadik országban székhellyel rendelkező joggal, nem kötelezhető az e cikk szerinti jelentéstételre, és nem tartozik jogi felelősséggel a tőzsdén kívüli származtatott ügyletekre vonatkozó jelentéstételért vagy az ilyen adatok pontosságának biztosításáért, amennyiben:

a) ez említett harmadik országbeli jogalany pénzügyi szerződő félnek minősülne, ha az Unióban telepedett volna le;

b) a jelentéstételre vonatkozó azon jogi szabályozást, amely hatálya alá tartozik a harmadik országbeli jogalany, a 13. cikk értelmében egyenértékűnek nyilvánították; és

c) a harmadik országbeli pénzügyi szerződő fél a jelentéstételre vonatkozó, e harmadik ország jogi szabályozása értelmében bejelentette az érintett információkat egy olyan kereskedési adattárnak, amelyre olyan jogilag kötelező erejű és végrehajtható kötelezettség hárul, melynek értelmében közvetlen és azonnali hozzáférést kell biztosítani az adatokhoz a 81. cikk (3) bekezdésében említett jogalanyok számára.

(1b) * Azon tőzsdén kívüli származtatott ügyletek esetében, amelyekben egy ÁÉKBV a szerződő fél, az ügylet adatainak bejelentése és a bejelentett adatok pontosságának biztosítása az ÁÉKBV alapkezelő társaságának feladata, továbbá ezekért e társaság tartozik jogi felelősséggel.

(1c) * Azon tőzsdén kívüli származtatott ügyletek esetében, amelyekben valamely releváns ABA a szerződő fél, az ügylet adatainak bejelentése és a bejelentett adatok pontosságának biztosítása az ABA kezelőjének feladata, továbbá ezekért e társaság tartozik jogi felelősséggel.

(1d) * Az olyan, a nemzeti joggal összhangban jogi személyiséggel nem rendelkező, engedélyezett jogalany, amely egy foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmény irányításáért felel és a nevében jár el, felel és tartozik jogi felelősséggel azon tőzsdén kívüli származtatott ügyletekkel kapcsolatos adatokra vonatkozó jelentéstételekért, valamint a bejelentett adatok pontosságának biztosításáért, amelyekben a foglalkoztatói nyugellátást szolgáltató intézmény szerződő fél.

(1e) * Az olyan szerződő feleknek és központi szerződő feleknek, amelyek kötelesek bejelenteni a származtatott ügyletek adatait, biztosítaniuk kell, hogy az ilyen adatokat helyesen és csak egyszer jelentsék be.

(1f) * Az olyan szerződő felek és központi szerződő felek, amelyek az (1) bekezdésben említett jelentéstételi kötelezettség hatálya alá tartoznak, a jelentéstételi kötelezettséget átruházhatják. (1) A szerződő felek és a központi szerződő felek az 55. cikkel összhangban nyilvántartásba vett vagy a 77. cikkel összhangban elismert kereskedési adattárnak bejelentik az általuk megkötött származtatott ügyletek, illetve az ügyletek módosításainak és megszüntetésének adatait. Az adatokat legkésőbb az ügylet megkötését, módosítását vagy lezárását követő munkanapon be kell jelenteni.

(2) A szerződő felek az ügylet lezárását követően legalább öt évig megőrzik nyilvántartásukban az általuk megkötött származtatott ügyleteket és azok módosításait.

(3) Amennyiben valamely kereskedési adattárnak nem áll módjában nyilvántartásba venni egy származtatott ügylet adatait, a szerződő feleknek és a központi szerződő feleknek gondoskodniuk kell ezen adatoknak az EÉPH [1094/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel létrehozott Európai Értékpapírpiazi Felügyeleti Hatóság] számára való bejelentéséről.

Ebben az esetben az EÉPH gondoskodik arról, hogy a 81. cikk (3) bekezdésében említett valamennyi érintett szervezetnek rendelkezésére álljon a származtatott ügyletek minden olyan adata, amely feladataik és megbízásuk teljesítéséhez szükséges.

(4) Az a szerződő fél vagy központi szerződő fél, amely egy származtatott ügylet adatait jelenti egy kereskedési adattárnak vagy az EÉPH-nak, vagy a szerződő fél vagy központi szerződő fél nevében ilyen adatokat bejelentő jogalany nem sérti meg az ügylet, illetve a törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések által előírt, információközlésre vonatkozó korlátozást.

A közzététel semmiféle felelősséget nem keletkeztet a jelentéstevő jogalanyra, annak igazgatóira vagy munkavállalóira nézve.

(AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012. július 4-i 648/2012/EU RENDELETE, 9. cikk)

„Időben történő visszaigazolás

MBH BEFEKTETÉSI BANK ZRT.

(1) Pénzügyi szerződő felek vagy a 648/2012/EU rendelet 10. cikkében említett nem pénzügyi szerződő felek között kötött, és nem központi szerződő fél által elszámlolt tőzsdén kívüli származtatott ügyletet - lehetőség szerint elektronikus úton - a lehető leggyorsabban, de legkésőbb az alábbi időpontokig vissza kell igazolni:

- a) a 2014. február 28-ig megkötött hitel-nemteljesítési csere-ügyletek és kamat-csereügyletek esetében a tőzsdén kívüli származtatott ügylet végrehajtását követő második munkanap végéig;
- b) a 2014. február 28. után megkötött hitel-nemteljesítési csere-ügyletek és kamat-csereügyletek esetében a tőzsdén kívüli származtatott ügylet végrehajtását követő munkanap végéig;
- c) a 2013. augusztus 31-ig megkötött részvény-csereügyletek, deviza-csereügyletek, árupiaci csereügyletek és minden egyéb, az a) pontban nem említett származtatott ügylet esetében a származtatott ügylet végrehajtását követő harmadik munkanap végéig;
- d) a 2013. augusztus 31. után és 2014. augusztus 31-ével bezárólag megkötött részvény-csereügyletek, devizacsere-ügyletek, árupiaci csereügyletek és minden egyéb, az a) pontban nem említett származtatott ügylet esetében a származtatott ügylet végrehajtását követő második munkanap végéig;
- e) a 2014. augusztus 31. után megkötött részvény-csereügyletek, deviza-csereügyletek, árupiaci csereügyletek és minden egyéb, az a) pontban nem említett származtatott ügylet esetében a származtatott ügylet végrehajtását követő munkanap végéig.

(2) A 648/2012/EU rendelet 10. cikkében nem említett nem pénzügyi szerződő féllel kötött tőzsdén kívüli származtatott ügyletet - lehetőség szerint elektronikus úton - a lehető leggyorsabban, de legkésőbb az alábbi időpontokig vissza kell igazolni:

- a) a 2013. augusztus 31-ig megkötött hitel-nemteljesítési csere-ügyletek és kamat-csereügyletek esetében a tőzsdén kívüli származtatott ügylet végrehajtását követő ötödik munkanap végéig;
- b) a 2013. augusztus 31. után és 2014. augusztus 31-ével bezárólag megkötött hitel-nemteljesítési csereügyletek és kamat-csereügyletek esetében a tőzsdén kívüli származtatott ügylet végrehajtását követő harmadik munkanap végéig;
- c) a 2014. augusztus 31. után megkötött hitel-nemteljesítési csereügyletek és kamat-csereügyletek esetében a tőzsdén kívüli származtatott ügylet végrehajtását követő második munkanap végéig;
- d) a 2013. augusztus 31-ig megkötött részvény-csereügyletek, deviza-csereügyletek, árupiaci csereügyletek és minden egyéb, az a) pontban nem említett származtatott ügylet esetében a származtatott ügylet végrehajtását követő hetedik munkanap végéig;
- e) a 2013. augusztus 31. után és 2014. augusztus 31-ével bezárólag megkötött részvény-csereügyletek, devizacsere-ügyletek, árupiaci csereügyletek és minden egyéb, az a) pontban nem említett származtatott ügylet esetében a származtatott ügylet végrehajtását követő negyedik munkanap végéig;
- f) a 2014. augusztus 31. után megkötött részvény-csereügyletek, deviza-csereügyletek, árupiaci csereügyletek és minden egyéb, az a) pontban nem említett származtatott ügylet esetében a származtatott ügylet végrehajtását követő második munkanap végéig.

(3) Amennyiben az (1) és (2) bekezdésben említett ügyletek valamelyikét helyi idő szerint 16.00 óra után, vagy olyan másik időzónában található szerződő féllel kötik, amely miatt a visszaigazolás a megadott határidőn belül nem lehetséges, az ügyletet a lehető leggyorsabban és legkésőbb az (1) vagy (2) bekezdésben megadott - értelemszerűen alkalmazandó - határidőt követő munkanapon vissza kell igazolni.

(4) A pénzügyi szerződő feleknek rendelkezniük kell a megfelelő eljárással, amely alapján a 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 48. cikke alapján kijelölt illetékes hatóság részére havonta jelentést küldenek azon vissza nem igazolt, az (1) és (2) bekezdésben említett tőzsdén kívüli származtatott ügyletekről, amelyek több mint öt munkanapja lezáratlanok.”

(A BIZOTTSÁG 2012. december 19-i 149/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE, 12. cikk [A 648/2012/EU rendelet 11. cikke (14) bekezdésének a) pontja])